

# Oswaldo Budet

CORRECCIONES POLÍTICAS /  
POLITICAL CORRECTIONS





# Oswaldo Budet

CORRECCIONES POLÍTICAS /  
POLITICAL CORRECTIONS

**My first time with Obama.** 2008  
Grafito, polvo de diamante, cristal y acrílico sobre  
fotografía. 38" x 48"

**GALERÍA NACIONAL**  
Instituto de Cultura Puertorriqueña

4 de agosto al 10 de septiembre de 2011.

## OSVALDO BUDET: DE LO SUBLIME A LO RISIBLE

H.G. Wells estaría fascinado y Waldo furiosísimo porque le copiaran la idea, Karl Marxz estaría un poco perplejo ante tanta referencia a sus discípulos y Forrest Gump insistiría que su viaje ficticio a través de la hiper realidad fue muchísimo más divertido...lo cual nos llevaría a un lío de derechos intelectuales con Umberto Eco. Sin embargo, no nos sorprendería si todos estuviesen de acuerdo en que la obra de Osvaldo Budet epitomiza una síntesis de técnicas y búsquedas posmodernas y globales donde se resaltan la apropiación, la semiótica, la meta ficción, el humor cínico, el cuestionamiento del rol del artista, la historia política moderna y hasta una ingenuidad utópica.

El arte actual se ha afianzado de las ilimitadas oportunidades creativas que trajo consigo el Posmodernismo, con sus cambios en la conciencia y el enfoque filosófico del arte. Una de las prácticas más extendidas y arraigadas es la apropiación de imágenes existentes como reto al ideal modernista de la originalidad. Por ejemplo, la creación de obras donde el artista tiene la oportunidad de participar en momentos históricos, presentando sus versiones de los hechos con el deseo de cambiar los resultados originales sería una perfecta apropiación. O sea, una apropiación o intervención híbrida, donde personas reales se encuentran en espacios o situaciones ficticias. Por otro lado, el impacto perdurable que tuvieron las obras de los artistas pop en la aceptación de lo cotidiano y la glorificación de la “foto familiar” impulsada por los fotorrealistas, propiciaron un ambiente creativo dentro del cual cualquier tema u objeto era aceptable, siempre y cuando fuera evidente su irreverencia con tonos de afectación.

Irreverencia que nos lleva a las obras de Budet, donde la narrativa visual es reforzada por la incorporación de textos a manera de subtítulos, cual si estuviéramos observando un documental filmico o una película extranjera. En algunos casos, los textos son en alemán, chino o inglés, lo cual enfatiza la otredad de la narrativa y las semejanzas en la capacidad humana de repetir las mismas situaciones a través de la historia, sin importar el país o la cultura. Simultáneamente, el artista plástico no sólo funge como documentalista o director del guión, sino que se inserta en sus mismas obras a manera de carácter secundario. Al adoptar esta técnica literaria tan propia de la meta ficción, Budet no solo cuestiona su rol como artista, si no que nos presenta un panorama pícaro donde viaja a través del tiempo rompiendo la regla de oro de no intervenir de la ciencia ficción. Budet no solo interviene, si no que participa

activamente, sea jugando ping pong con Mao Zedong, como acróbata en la inauguración de las olimpiadas del 1980 en Moscú, como fanático de Barack Obama en su campaña para la presidencia de los Estados Unidos o como triste partcipe del desastre sangriento de la Guerra Civil Española.

El arte que definimos como político suele sentirse y plasmarse bien en serio. Sin embargo, en el caso de las imágenes y los textos de Budet las mismas se desplazan a través de un amplísimo espectro que va de lo sublime a lo risible, del humor a la rabia y de la incisiva crítica política e histórica hasta la inocencia. La obra de Budet está cargada y plagada de una nostalgia que a veces raya en ingenuidad juvenil, pero es precisamente esa facilidad en crear estos eventos ingenuos que también le aportan y ofrecen un humor contundente y a veces enternecedor a sus obras. Por lo tanto, en nuestras lecturas individuales debemos de tratar de observar las obras con detenimiento y con amplitud de criterio, ya que si solo nos concentramos en lo obvio echaremos a perder la oportunidad de reinos a carcajadas con sus provocaciones humorísticas, sus juegos de palabras y coqueteos semánticos y con sus manipulaciones narrativas.

**Marilú Purcell**

Directora del Programa de Artes Plásticas,  
Instituto de Cultura Puertorriqueña

## DEL HUMOR Y LO POLÍTICO

El humor suele ser considerado como indicio de salud democrática. Además, también está vinculado a todo aquello que, dicho fuera del sentido de la broma o el chiste, podría causar ofensa o rechazo por la opinión política y/o cultural de un determinado grupo. Sin embargo, entre las formas más elevadas del pensamiento se encuentra el humor, y en particular, la ironía. Se considera que el sentido del humor es un rasgo de madurez e inteligencia, o sinónimo de un sistema de creencias no-dogmático. Es en este sentido que me gustaría perfilar una idea en torno al trabajo y obra de Osvaldo Budet: el humor como herramienta de transformación política. Para afirmar ese predicado harían falta muchas más líneas de las que dispongo aquí. Aún así me gustaría esbozar la idea a partir de su obra, donde es posible una conciliación entre la ya promulgada distancia entre el humor y el compromiso político. Para Theodor Adorno: “la función social del arte consiste en no tener ninguna”, entonces ¿porque ahondar en la relación entre arte y política? Si entendemos lo político, no cómo la lucha o el ejercicio del poder, sino el espacio donde lo antagonico y el disenso ponen en cuestión a las políticas establecidas, entonces ahí el arte ha tenido y, creo, siempre tendrá un lugar privilegiado. Pues como afirma el filósofo francés Jacques Rancière: “el arte consiste en construir espacios y relaciones para configurar material y simbólicamente el territorio común”. Es en ese ocupar “el territorio común”, en la manera en que reconfigura las relaciones entre los sujetos, las imágenes, lo común o lo particular, es ahí donde el arte tiene que ver con la política. Y es por eso que el arte de una manera u otra siempre ha estado en relación con la política.

El humor por su parte ha tendido a distanciarse del arte radical o político, aduciéndosele cierta gratuidad y superficialidad. Sin embargo, el humor no es únicamente como indicó G.W.F. Hegel, relativizador o para frasearlo como Gilles Deleuze “el arte de las superficies”. El humor es también, junto con la risa, como advirtiera Walter Benjamin, el mejor punto de arranque para el pensamiento. Las pinturas o imágenes creadas por Budet, se presentan con mucha ironía y humor, sin menguar su carácter altamente crítico y denunciador. Su forma políticamente incorrecta e irónica, dotan a sus piezas de un carácter peculiar y nada simplista.

Sus trabajos narran situaciones históricas o apenas distinguibles de la vida cotidiana, y nos pone en el lugar de hablar de posibles utopías. Juega con la idea del poder emancipador del arte mediante episodios históricos que ponen en cuestión lo verídico mismo de la historia. Se sumerge dentro de la historia para

expandir el imaginario de la condición política puertorriqueña. Con una evidente pasión por el documento, los aspectos formales en su trabajo hacen referencia directa al material filmico y al documental. A través del uso del oxido de hierro, la pintura de plata, el aluminio, el polvo de diamante, etc... sus cuadros son producidos como fotogramas de una historia de liberación. Reconociéndose a sí mismo dentro de las estridencias y complejidades que supone el régimen colonial, va en busca de formas de re-escenificarse dentro de la pintura como un agente activo en la acción. En esta puesta en escena o re-escenificación, Budet reivindica, -de forma más distendida o humorística que señalizadora-, su deseo de una nación independiente, por no utilizar el termino soberana. Como un documentalista, investiga y dispone sus imágenes como formatos posibles de trabajo, o co-extensividad de otra realidad.

En fin, podríamos plantearnos la pregunta de si es legítimo dotar al arte de una función política sustitutiva. Una legítima respuesta sería, que no se le puede pedir al arte lo que la política, con sus déficits, es incapaz de conciliar. Por otra parte, no hay efectos ni funciones necesarias e intrínsecas a las obras de arte. Sin embargo, el arte en sus múltiples formas puede incidir y reflexionar sobre diferentes asuntos que de otras formas sería difícil de abordar. La experiencia estética contribuye a la configuración de un espacio común y produce la distancia necesaria para alcanzar otros espacios de reflexión. Las piezas de Budet, enmarcadas dentro de la reflexión histórica y salpicada con la ironía de la “historia contada como cuento” y/o poniendo en cuestión la misma veracidad de esta, hablan sobre muchas cosas, no sólo de lo social y lo político -ese tema tan recurrente dentro de la historia del arte-. Lo que la hace interesante es aquello de lo que es testimonio y sobre lo que la hace justamente posible: la condición colonial y la manera de articular esa misma inquietud. La manera en que ha reconstruido su imaginario y provocando una evolución en las formas discursivas. En las que, a palabras de Benjamin, “una conmoción del diafragma ofrece casi siempre mejores perspectivas al pensamiento que la conmoción del alma”.

**Dialitza Colón Pérez**

[Utado, 1982]

Becaria Investigadora Pre-doctoral  
del Departamento de Filosofía

Universitat Autònoma de Barcelona  
Bellaterra, España

Dialitza.Colon@uab.cat

## ADEMÁN INOCENTE DE SUBVERSIÓN

*"El extranjero no es sólo el que está lejos o del otro lado de la frontera, sino también el otro cercano que desafía nuestros modos de percepción y significación."*

**Néstor García Canclini**

Extranjeros en la tecnología y en la cultura, 2009.

Tal cual si fuera una invitación a hacer justicia poética sobre la situación colonial que aún vive la isla de Puerto Rico, el trabajo de Osvaldo Budet es como un intento inocente de discutir, criticar y reflexionar sobre la historia y el pasado desde las posibilidades que ofrece la ficción. Una suerte de intervenciones históricas que revelan la subjetividad del individuo subrayan indirectamente, eventos que no deberían ser olvidados. La muerte del presidente chileno Salvador Allende, el asesinato de líder machetero Filiberto Ojeda Ríos y el de Santiago Mari, hijo del abogado Juan Mari Brás, las torturas de líder nacionalista Pedro Albizu Campos, y la elección del primer presidente afroamericano en los Estados Unidos, Barack Obama. A largo plazo, este cuerpo de obras se ha ido nutriendo de nociones sobre extranjería, que articulan aproximaciones entre nuestra historia y la de otras naciones. También, recursos como la ironía, la narrativa y el humor han ido dándole consistencia a esta colección de comentarios personales sobre la lucha política desde una de las últimas colonias del mundo.

Esta muestra recoge de forma amplia los último cuatro años de la producción de Budet, en ella coincidirán con la producción más reciente y algunas de las piezas que iniciaron esta serie de trabajos. Flower por ejemplo, es una pintura hecha en 2007 en la que el artista se retrata en la parte trasera de un carro que lleva a Filiberto Ojeda Ríos (líder del Ejército Popular Boricua, asesinado en Hormigueros por el FBI en 2005). La imagen remite a lo que podría ser un instante en la parada puertorriqueña de Nueva York, mientras Ojeda Ríos saludaba a un desconocido a la vez que sostenía una bandera puertorriqueña que se derramaba sobre la puerta del carro en el que iba. A dos años del asesinato del líder machetero, esta pintura adquiere un rol de documento que trasciende los archivos. La subjetividad contenida en el gesto de incluirse junto a esta figura icónica de la lucha por liberación y la terminación del status colonial en la Isla, revela compromisos político-ideológicos del artista como individuo. Es él, el artista quien a dos años del asesinato del líder añora su presencia; en ese sentido la pintura es un medio para acercarse al evento y

a la figura.

La labor de Osvaldo Budet se nutre directamente de gestiones paralelas dentro del campo de la cultura. En su práctica, trabaja desde el documental y la fotografía, hecho que apoya la apropiación de la estética cinematográfica en su pintura. La misma, parte desde la fotografía hacia lo pictórico, incorporando pigmentos que dan brillo al terminando para acercar la imagen a lo que sería un "frame" de una pieza de cine. Este encuentro entre disciplinas no sólo tiene efectos visuales en su producto, sino que apoya el carácter político de su gestión como artista. Desde su obra temprana, la utilización y apropiación de datos y documentos es una herramienta imprescindible. El vínculo con lo que se percibe como verdadero ha sido un punto de partida y una preocupación consistente en su producción. Aun cuando sus imágenes son mitad ficción, el apoyo en lo real es imprescindible para que se de la apropiación que da sentido a su trabajo como intervención.

Su trabajo afirma la pertinencia de la obra que cuestiona temas sobre identidad y postulados políticos sobre cuestiones coloniales. Trae a colación discusiones sobre la porosidad en al frontera arte/política, a la vez que reivindica las posibilidades de la pintura en dialogo con el cine y la fotografía. Debe mencionarse que los proyectos más reciente de Budet, son mayormente proyectos filmicos, uno que recrea la historia de un obrero en una fabrica en Alemania y el más reciente, un documental titulado "Más de 800 razones" que indaga sobre los motivos, circunstancias y efectos de la más reciente huelga de estudiantes en la Universidad de Puerto Rico. De esta forma Osvaldo Budet dese su nuevo hogar en Berlín, se mantiene trabajando en al construcción de un surtido repertorio de preguntas que ponen en cuestión una vez más la autonomía de los campos.

**Abdiel D. Segarra-Ríos**

(Santurce, 1984)

Artista, curador y gestor.  
Conboca ([www.conboca.org](http://www.conboca.org))

San Juan, Puerto Rico  
[abdielsegarra@gmail.com](mailto:abdielsegarra@gmail.com)



**KIROW I.** 2011  
Óleo sobre aluminio  
32" x 47"

**KIROW II.** 2011  
Óleo sobre aluminio  
32" x 47"



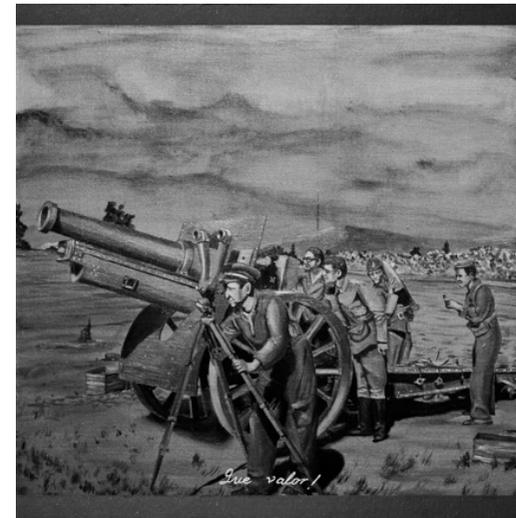
**KIROW III.** 2011  
Óleo sobre aluminio  
32" x 47"

**KIROW IV.** 2011  
Óleo sobre aluminio  
32" x 47"



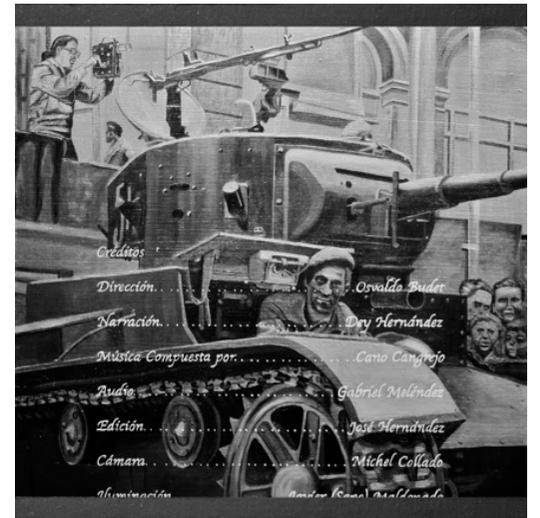
**They are too comfortable.** 2007  
 Polvo de plata y óleo sobre panel. 18" x 24"  
 Colección Andreu-Pietri

**RPC.** 2009  
 Óxido de hierro, acero inoxidable, mica y acrílico sobre panel. 36" x 96"  
 Colección José Hernández Castrodad



**Trotsky y la guerra civil española I.** 2010  
 Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
 Colección Rolando Jiménez

**Trotsky y la guerra civil española II.** 2010  
 Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
 Colección Rolando Jiménez



**Trotsky y la guerra civil española III.** 2010  
 Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
 Colección Rolando Jiménez

**Trotsky y la guerra civil española IV.** 2010  
 Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
 Colección Rolando Jiménez



**Wer zähit die Völker nennt die Namen.** 2008  
Grafito, polvo de diamante, cristal sobre fotografía. 32" x 46"

## LISTA DE OBRAS

**Wer zähit die Völker nennt die Namen.** 2008  
Grafito, polvo de diamante, cristal sobre fotografía. 32" x 46"

**MARAVILLA an awful speech.** 2009  
Óxido de hierro, acero inoxidable, mica, acrílico sobre panel. 48" x 28"

**My first time with Obama.** 2008  
Grafito, polvo de diamante, cristal y acrílico sobre fotografía. 38" x 48"

**Dejarás de ser yo y te convertirás en nosotros.** 2008  
Óxido de hierro, polvo de diamante, cristal, mica, escarcha y acrílico sobre fotografía. 44" x 67"

**KIROW 1.** 2011  
Óleo sobre aluminio. 32" x 47"  
Colección Walter Otero

**KIROW 2.** 2011  
Óleo sobre aluminio. 32" x 47"

**KIROW 3.** 2011  
Óleo sobre aluminio. 32" x 47"

**KIROW 4.** 2011  
Óleo sobre aluminio. 32" x 47"

**KIROW I.** 2011  
Fotografía sobre sintra. 32" x 47"

**KIROW II.** 2011  
Fotografía sobre sintra. 32" x 47"

**KIROW III.** 2011  
Fotografía sobre sintra. 32" x 47"

**KIROW IV.** 2011  
Fotografía sobre sintra. 32" x 47"

**Wareneingang.** 2011  
Video - 24fps, edición de 2  
1920 x 1080

**KIROW Worker.** 2011  
Óleo sobre aluminio. 12" x 16"

**Ich gebe meinen atem deinem hinzu.** 2008  
Grafito, acero inoxidable, polvo de diamante, aluminio y óleo sobre panel. 12" x 24"

**Flower.** 2007  
Óxido de hierro, acero inoxidable, polvo de plata y óleo sobre panel. 18" x 24"

**Trotsky y la guerra civil española I.** 2010  
Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
Colección Rolando Jiménez

**Trotsky y la guerra civil española II.** 2010  
Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
Colección Rolando Jiménez

**Trotsky y la guerra civil española III.** 2010  
Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
Colección Rolando Jiménez

**Trotsky y la guerra civil española IV.** 2010  
Resina, polvo de diamante, acero inoxidable, óxido de hierro, mica, granito, grafito, aluminio y óleo sobre panel. 32" x 32"  
Colección Rolando Jiménez

**RPC.** 2009  
Óxido de hierro, acero inoxidable, mica y acrílico sobre panel. 36" x 96"  
Colección José Hernández Castrodad

**They are too comfortable.** 2007  
Polvo de plata y óleo sobre panel. 18" x 24"  
Colección Andreu-Pietri

**... are silent over his trembling legs.** 2007  
Óxido de hierro, acero inoxidable, polvo de plata y óleo sobre panel. 18" x 24"  
Colección Andreu-Pietri

**Because we are all Marcos.** 2008  
Óxido de hierro, polvo de diamante, cristal, joyería de plata y óleo sobre panel. 48" x 66"  
Colección Carlos García

**Santiago.** 2008  
Grafito, acero inoxidable, polvo de diamante, aluminio y óleo sobre panel. 18" x 24"  
Colección Carlos García

**Sinembargocubaresiste.** (2007)  
Óxido de hierro, acero inoxidable, polvo de plata y óleo sobre panel. 18" x 24"  
Colección Carlos García

## PROGRAMA DE ARTES PLÁSTICAS

Directora/ **Marilú Purcell Villafaña**

Coordinadora/ **Alba Ramos Román**

Registro/ **Caridad Rodríguez Sáez**

Diseño y arte gráfico/ **Aaron Salabarrías Valle**

Asesora Arquitectónica/ **Andrea Bauza Hernández**

Montaje/ **Bienvenido Díaz, Freddy Idoña, Héctor Mariani**

Enmarcado/ **Martin Rodríguez Cabrera**

Guías/ **Sheyla Proenza, Danela Pagán Martis**

Personal administrativo/ **Juana Benitez Arroyo, Elida Rodríguez Vélez**

Curador de la exhibición de Osvaldo Budet/ **Abdiel D. Segarra-Ríos**

Junta de Directores, ICP

**Dr. Rafael Colón Olivieri**, Presidente/ **Dr. Rodolfo Lugo Ferrer**, Vice Presidente/  
**Dr. Lucas Mattei**, Secretario/ **Dr. José Alberty Monroig**, **Dr. Gonzalo F. Córdova**,  
**Dra. Loretta Phelps de Córdova**/ **Prof. Manuel Álvarez Lezama**,  
**Sr. Rafael Ángel Torrens Salvá**  
Directora Ejecutiva/ **Mercedes Gómez Marrero**

### Agradecimientos:

Queremos agradecer inmensamente la colaboración de José Hernández Castrodad, Chilo Andreu, Carlos García y Rolando Jiménez. Gracias particularmente a Walter Otero por su compromiso y colaboración para con la celebración de esta apertura. De la misma forma gracias a Marilú Purcell por su disponibilidad y entusiasmo. Gracias también a todo el personal del Programa de Artes Plásticas.

Gracias al equipo de producción de Osvaldo Budet:

Shonah Trescott, Tim Spreng y Eduardo Lecleres y Ludwing Hoehne. Gracias además a Dialitza Colón Pérez por regalar su tiempo y sus palabras para que la puesta en escena del trabajo de este joven fuera una de calidad y profundidad.

Gracias a todos los que de algún modo u otro siempre se han hecho parte de estas gestiones.

Att.

**Abdiel D. Segarra-Ríos**

### GALERÍA NACIONAL

Instituto de Cultura Puertorriqueña

Calle Norzagaray #98, Viejo San Juan

P.O. Box 9024184, San Juan, PR, 00902-4184

Tels: (1-787)725-8320, (1-787)724-1877

webicp@icp.gobierno.pr



INSTITUTO de CULTURA  
PUERTORRIQUEÑA

